



## « EXIL »

- un nouveau livre de Michel Séméniako
- une exposition personnelle, à Pantin, accompagne sa sortie  
Médiathèque Elsa Triolet, 102, avenue Jean Lolive Pantin (Métro Hoche),  
jusqu'au 27 novembre 2004, dans le cadre du Festival Photo et Légendes.

### « Exil »

« Un jour, en 2000, je découvre dans la presse l'image spectrale et verdâtre d'un groupe de clandestins, elle me bouleverse. Une mémoire familiale, jusqu'ici enfouie, fragmentaire et désordonnée comme un dépôt lapidaire, se trouve subitement réactivée par l'actualité.(...) »

Michel SÉMÉNIAKO  
été 2003

### « Exil »

photographies de Michel Séméniako  
textes de Louise L. Lambrichs  
paru aux éditions trans photographic press, Paris.  
Format 21 x 28 cm à la française, 100 pages,  
21 photographies reproduites pleine double page en bichromie.

Prix de vente public : 28 Euros

contact : Dominique Gaessler tél. 33 (0)1 46 07 06 15

TRANS PHOTOGRAPHIC PRESS, maison d'édition dédiée à la photographie  
créée par Dominique Gaessler, forme l'ambition de révéler des auteurs contemporains,  
de publier des inédits de grands photographes, d'offrir une actualité éditoriale aux grands classiques de la photographie.

# LE HANGAR

un nouveau livre de Jacqueline Salmon

« LE HANGAR » *photographies de Jacqueline Salmon, texte de Paul Ardenne*  
Format 20,5 x 25,6 cm à l'italienne, 40 pages,  
13 photographies en quadrichromiesur papier bouffant 115 gr.,  
3 photographies N&B ainsi que 3 pages du "Monde"  
reproduites en simili sur "papier d'emballage" 60 gr.  
Broché.

**prix de vente public : 12,50 €**

contact : Dominique Gaessler T+F. 01 46 07 06 15

## « LE HANGAR »

*Avec ce dernier livre, Jacqueline Salmon rassemble des photographies consacrées à l'un des sites du dispositif humanitaire français qui défraie la chronique, le centre de Sangatte, près des Calais.*

*Une structure installée à la hâte par la Croix Rouge en 1999, dans le hangar qui abritait les engins destinés au percement du tunnel sous la Manche, pour faire face à l'afflux brutal d'émigrés clandestins en route pour l'Angleterre voisine.*

*Texte de Paul Ardenne.*

*Jacqueline Salmon a également publié « SANGATTE, LE HANGAR », catalogue du travail qu'elle a mené sur le camp de Sangatte en 2001 (15 €)*

*Le travail de Jacqueline Salmon est représenté par la Galerie Michèle Chomette, Paris.*

**Trans Photographic Press** est une jeune maison d'édition dédiée à la photographie, créée par Dominique Gaessler, qui forme l'ambition de révéler des auteurs contemporains, de publier des inédits de grands photographes, d'offrir une actualité éditoriale aux grands classiques de la photographie.

# SANGATTE, LE HANGAR

*un catalogue de Jacqueline Salmon  
en coédition avec Le Channel, Calais*

« SANGATTE, LE HANGAR » *photographies de Jacqueline Salmon,  
Textes de Denis Perchanski, Paul Ardenne, Dominique Baqué, Hélène Flautre,  
Magali Jauffret, Charles Juliet, Claire Peillod, Jacqueline Salmon,  
Paul Virilio, Sylvia Zappi.*

**prix de vente public : 15 €**

*contact : Dominique Gaessler T+F. 01 46 07 06 15*

« SANGATTE, LE HANGAR »

*Catalogue raisonné du travail que Jacqueline Salmon a mené  
entre mai et août 2001 sur le camp de Sangatte.*

*Paraît en complément de « LE HANGAR »  
aux éditions trans photographic press (12,50 €).*

*Le travail de Jacqueline Salmon est représenté par la Galerie Michèle Chomette, Paris.*

« SANGATTE, LE HANGAR »  
*Format 24 x 30 cm, 56 pages,  
20 photographies en quadrichromie, 8 photographies N&B  
sur papier couché mat 170 gr.  
Broché.*

**Trans Photographic Press** est une jeune maison d'édition dédiée à la photographie,  
créée par Dominique Gaessler, qui forme l'ambition de révéler des auteurs contemporains,  
de publier des inédits de grands photographes,  
d'offrir une actualité éditoriale aux grands classiques de la photographie.

# trop • un nouveau livre de Stefania Beretta

## « trop »

photographies de Stefania Beretta, textes de Dominique Gaessler et Nando Snozzi

paru aux éditions trans photographic press, Paris

format 28 x 24 cm à la française, 100 pages.

62 photographies couleur reproduites en quadrichromie

sur papier recyclé 170 gr.

**prix de vente public : 21 €**

Ce livre a été publié grâce au soutien de La Banque CIAL (Lugano)

contact : Dominique Gaessler tél. 33 (0)1 46 07 06 15

## « trop »

Dans un trop plein de couleurs, les photographies de Stefania Beretta se découvrent dans une sorte de désordre organique, d'éléments tout d'abord indistincts, qui, peu à peu, révèlent leur véritable nature : le rebut. Des montagnes de déchets se dessinent dans la profusion, l'exubérance et l'excès, amassés ici, en Suisse, pour y être recyclé...

Après « Rooms », « **trop** » est le second livre publié aux éditions trans photographic press

**Rooms**, paru en 2000 aux éditions trans photographic press, est disponible dans toutes les librairies.

**prix de vente public : 36,50 €**

**Stefania Beretta**, photographe suisse, est indépendante depuis 1979.

Spécialiste de photographie d'architecture et d'objets, elle conduit en parallèle des recherches personnelles consacrées par de nombreux prix et bourses. Elle a publié notamment **Paris Noir**, éd. Page d'Arte, Lugano 97, **Villes d'Europe**, éd. CGA&P, Lugano en 1998 (disponibles à la Chambre Claire).

**Trans Photographic Press** est une jeune maison d'édition dédiée à la photographie, créée par Dominique Gaessler, qui forme l'ambition de révéler des auteurs contemporains, de publier des inédits de grands photographes, d'offrir une actualité éditoriale aux grands classiques de la photographie.

# LUC CHOQUER

## fragments du futur

(photographies et portraits parlés)

- Photographies et portraits parlés : Luc Choquer
- Entretiens : Bernard Pelosse
- Vidéos : Philippe Roméo

### DVD Rom

129 photographies et 82 séquences vidéos  
pour des heures de navigation

conception-réalisation : Dominique Gaessler

Prix de vente public : 354,22 F (54 Euros)

### DVD-Rom

## LUC CHOQUER « fragments du futur »

À la manière d'un ethnologue soucieux de présenter le portrait de la société française du XXI<sup>e</sup> siècle, Luc Choquer, photographe (Agence Métis), arpente depuis 1995 l'axe de la Méridienne verte qui traverse la France du Nord au Sud.

L'artiste ne vole pas ses images, il les construit et les négocie avec les personnes qu'il rencontre. À ce dispositif photographique, Luc Choquer ajoute l'enregistrement vidéo des réponses de ces mêmes personnes à questionnaire unique.

Ainsi, chacun compose son décor, devenant le temps d'une rencontre, le témoin et le metteur-en-scène de sa propre vie. Les modèles de l'artiste expriment leurs individualités et s'interrogent sur leur devenir, celui de leur famille, de leurs proches et du monde.

De ces visages s'échappe une parole singulière, récit d'une vie intérieure, qui nous livre ses rêves, craintes et espoirs.

Il résulte de cette quête ce DVD-Rom, articulé autour de « mots-clés », qui chacun déclenche images et paroles des personnes sollicitées.

**Luc Choquer est membre de l'Agence Métis, Paris.**

**DVD-Rom compatible PC et Mac, configuration recommandée lecteur de DVD,  
PC : Windows 95 et ultérieur, MAC : système 7,5 ou ultérieur.**

**Contact : Dominique Gaessler 01 46 07 06 15**

# Pierres-Étoiles

traversée du patrimoine en Seine-Saint-Denis  
photographies de Michel Chassat

texte de Claude Malécot

Format : 21 x 27 cm à la française, 96 pages,  
impression Quadri et bichromie, trame 175,  
sur papier JOB Parilux 300 gr. et 170 gr.

Prix de vente public : 164 F (25 Euros)

« Pierres-Étoiles » est le fruit d'une quête personnelle, celle d'un photographe passionné de patrimoine. Le regard qu'il porte sur les œuvres, révèle, par le gros plan, une forme de beauté de ces objets, sculptures ou architectures. Ce travail est tout autant une invite à rencontrer une richesse patrimoniale insoupçonnée, qu'à la découvrir inattendue d'un département limitrophe de Paris.

Michel Chassat

Après des études en cinéma sous la direction de Jean Rouch, il choisit la photographie. Lié au mouvement des graphistes, il collabore à de nombreuses campagnes d'information et de publicité. Il crée pour Le Louvre la plupart des images en noir et blanc consacrées aux relations des publics avec les œuvres du musée. Il prolonge ce questionnement sur la photographie d'œuvres d'art pour le Musée national des Monuments Français, l'Académie Royaumont et les Académies musicales de Saintes. Il participe régulièrement à la création d'affiches et de publications pour plusieurs autres institutions politiques, sociales et culturelles.

Claude Malécot

Docteur en Histoire, elle a dirigé depuis bientôt trente ans le service des expositions puis le service photographique de la Caisse nationale des monuments historiques, avant de rejoindre les Éditions du Patrimoine.

Édité à l'occasion de l'exposition « Pierres-Étoiles »  
qui se tient du 14 septembre 2001 au 18 janvier

# rooms

- un nouveau livre de Stefania Beretta
- deux expositions personnelles, à Zürich et à Paris, accompagnent sa sortie  
Galerie Scalo, Zürich (15 XI ~ 31 XII 2000). La Chambre Claire, Paris (12 ~ 20 XII 2000)

## « rooms »

photographies de Stefania Beretta

textes de Pino Bertelli (en italien), Dominique Gaessler (en français) et Barbara Räderscheidt (en allemand)

paru aux éditions **trans photographic press**, Paris

format 28 x 24 cm à la française, 88 pages. 62 photographies noir et blanc reproduites **en trichromie**

prix de vente public : 240 FF

Ce livre a été publié grâce au soutien de La Banque du Gothard (Lugano), Pro Helvetia (fondation suisse pour la Culture), le Département de l'Instruction et de la Culture du Canton du Tessin.

contact : Dominique Gaessler tél. 33 (0)1 64 12 32 63

## « rooms »

Avec ce dernier livre, Stefania Beretta signe sa troisième monographie.

Elle confirme une démarche photographique, poétique et originale, qui porte l'empreinte d'un engagement total dans la réalité. « Rooms » déploie une approche autobiographique qui porte l'empreinte de changements et de troubles intérieurs. Les images de cet ouvrage, initiées en 1979, jusqu'aux dernières qui datent de fin 1999, libèrent une atmosphère toute nostalgique qui n'est pas sans rappeler celle des grands classiques de la photographie.

Les textes éclairent la nature du travail de Stefania Beretta.

Si Barbara Räderscheidt (écrivain, Cologne) en relève le caractère nostalgique, proustien, celui « d'un pèlerinage inquiet », Pino Bertelli (critique, Milan), quant à lui, souligne le rythme et le développement narratif quasi cinématographique « de moments vécus et traversés ». Enfin, Dominique Gaessler (éditeur, Paris) commente la nature partagée entre intimité et universalité du geste photographique.

**Stefania Beretta**, photographe suisse, est indépendante depuis 1979.

Spécialiste de photographie d'architecture et d'objets, elle conduit en parallèle des recherches personnelles consacrées par de nombreux prix et bourses. Elle a publié notamment **Paris Noir**, éd. Pagine d'Arte, Lugano 97 et **Villes d'Europe**, éd. CGA&P, Lugano en 1998 (disponibles à la Chambre Claire).

**Trans Photographic Press** est une jeune maison d'édition dédiée à la photographie, créée par Dominique Gaessler, qui forme l'ambition de révéler des auteurs contemporains, de publier des inédits de grands photographes, d'offrir une actualité éditoriale aux grands classiques de la photographie.

à l'occasion de la sortie du livre « rooms », une exposition se tiendra à la librairie

## La Chambre Claire

du 12 au 20 décembre 2000

vernissage jeudi 14 décembre 2000 à 18 h 30 en présence de l'artiste

14, rue Saint-Sulpice 75006 Paris • tél. 01 46 34 04 31 •

1er 01 46 07 06 15

2002

à Saint-Denis, Musée  
d'art et d'histoire.

Contact : Dominique Gaess -



